

**Zeitschrift:** Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 27 (1976)

**Vorwort:** Zu diesem Heft = Editorial

**Autor:** H.M.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# UNSERE KUNSTDENKMÄLER NOS MONUMENTS D'ART ET D'HISTOIRE I NOSTRI MONUMENTI STORICI

Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte  
Bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse  
Bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

## ZU DIESEM HEFT

Das Europäische Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz 1975 ist vorüber. Nachdem wir im Heft 1/1975 dieser Zeitschrift die grossen und umfassenden Anliegen dieser auf lange Sicht angelegten Aktion «Eine Zukunft für unsere Vergangenheit» allgemein und im Detail in den Vorhaben der einzelnen Kantone dargelegt haben, möchte nun das Heft 1/1976 einen ersten Rückblick bieten, den Versuch einer Zwischenbilanz: hinsichtlich der europäischen Anstrengungen – dargestellt vom Präsidenten der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege, Prof. Dr. ALFRED A. SCHMID, Freiburg, der zudem als Vertreter der Schweiz im Europarat und im ICOMOS seit Jahren unermüdlich und mit Erfolg für eine lebendige Denkmalpflege arbeitet, und vom Sekretär des Nationalen Schweizerischen Komitees, AMBROS EBERLE, Zürich, der das bedeutungsvolle Ergebnis der Schlusskonferenz von Amsterdam des Europajahres zusammenfasst; aus nüchterner und ungeschminkter Schweizer Perspektive, mit klarem Blick für die schwierigen «Realitäten», gehen Dr. HANS RUDOLF HEYER, Liestal, kantonaler Denkmalpfleger, und Prof. Dr. ALBERT KNOEPFLI, Leiter des ETH-Instituts für Denkmalpflege in Zü-

## EDITORIAL

L'Année européenne du patrimoine architectural 1975 est terminée. Dans notre 1<sup>er</sup> cahier de 1975, nous avons exposé dans les grandes lignes, puis dans le détail des projets cantonaux, les grandes ambitions caressées en vue de donner à long terme «un avenir à notre passé». Une année plus tard, nous aimerions maintenant jeter un premier regard sur le travail accompli au niveaux suisse et européen. Ce premier bilan sera esquissé d'abord dans le rapport du président de la Commission fédérale des monuments historiques, le professeur ALFRED A. SCHMID de Fribourg, qui en tant que représentant de la Suisse au Conseil de l'Europe et à l'ICOMOS, a œuvré inlassablement et avec succès pendant des années pour une protection active des monuments historiques; puis dans le compte rendu de M. AMBROS EBERLE, secrétaire du Comité national suisse (Zurich), qui nous résume la signification très importante de la conférence finale de l'Année européenne à Amsterdam. M. HANS RUDOLF HEYER, de Liestal, conservateur des monuments historiques de Bâle-Campagne, aborde ensuite avec un regard aigu pour les difficultés «concrètes» les problèmes de la protection des monuments historiques

rich, Dozent für Denkmalpflege an der ETHZ und langjähriger, erfahrener und nie resignierender Experte der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege, die spezifischen Probleme der Denkmalpflege in unserem Lande an. Daran anschliessend die eidgenössischen Realien: die Liste der mit Bundesmitteln 1975 abgeschlossenen Restaurierungen (Dr. GEORG CARLEN, Sekretär der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege, Bern).

Die Kantone haben erst teilweise Rechenschaft abgelegt oder ihre Ziele erreicht; es sind deshalb nicht alle Kantone in diesem Zwischenbilanz-Heft vertreten, und die abgegebenen Texte vermitteln ein unterschiedliches Panorama von Gelingen und Misslingen.

Denkmalpflege und Heimatschutz sind Daueraufgaben eines die Gegenwart mit Geschichtsbewusstsein gestaltenden Volkes. Hat uns das Europäische Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz mit seinen mannigfaltigen und originellen Aktionen und Unternehmungen aber nicht doch ein wenig hellhöriger, hell-sichtiger und tatenfreudiger für unser patrimoine architectural gemacht? H. M.

dans notre pays, suivi sur cette même question par le professeur ALBERT KNOEPFLI, directeur de l'Institut de l'EPF pour la protection des monuments historiques et docent dans ce domaine à l'EPF. L'immense expérience de ce dernier le sert aussi bien qu'un esprit jamais découragé. Nous passons alors aux réalités helvétiques, soit à la liste des travaux de restauration exécutés et achevés en 1975 (rapport de M. GEORG CARLEN, secrétaire de la Commission fédérale des monuments historiques, Berne).

Les cantons n'ayant encore rendu compte de leurs travaux ou atteint leurs buts que partiellement, ils ne figurent pas tous dans notre bilan provisoire, et les relations qui nous ont été envoyées composent un tableau où se mêlent les réussites et les échecs. La protection des monuments historiques et la conservation du patrimoine national constituent un devoir permanent pour un peuple désireux de garder vivant le sceau de son histoire. L'Année européenne du patrimoine architectural aura néanmoins eu le résultat positif, ce nous semble, en nous incitant à des entreprises et des travaux multiples et originaux, d'aiguiser notre regard et notre compréhension pour les problèmes relatifs à la sauvegarde de notre patrimoine, et de plus à stimuler notre ardeur à les résoudre. H. M.